



CARACTERISTICAS GENERALES

- Alimentación: Aire comprimido filtrado, seco ó lubricado; presión mínima 2 bar, presió máxima 8 bar (115 psi) y 15 bar (225 psi) en la versión con pistones en acero inox.
- Lubrificación realizada en fábrica y garantizada por un mínimo de 1.000.000 maniobras.
- Acabado de la superficie interior del cuerpo (Ra 0,4-0,6um), para reducir al mínimo la fricción y maximalizar la vida del actuador.
- Patines deslizantes en material de bajo coeficiente de fricción (LAT LUB) para evitar el contacto metal-metal, fácilmente reemplazables para su mantenimiento.
- Doble anclaje inferior de la válvula según norma ISO 5211 y DIN 3337.
- Conexión inferior eje doble cuadrado hembra según norma ISO 5211 y DIN 3337 para montaje a 45° ó 90°.
- Montaje directo electroválvula según norma NAMUR.
- Montaje accesorios según norma NAMUR VDI/VDE3845.
- Temperatura de trabajo: -20°C a 80°C (ejecuciones especiales bajo demanda).
- Limitador de carrera de los pistones a la apertura y al cierre.
- Control de funcionamiento y estanquidad 100% a través de sistema electrónico con certificación individual.

MATERIALES

- CUERPO: Acero inox. Forjado A182 F316-EN 10088/3 1.4401
- TAPAS: Acero inox. Microfusión A18282 F316-EN10088/3 1.4401
- PISTONES: Aleación aluminio ASTM B179 anodizado. Acero Inox bajo demanda.
- PIÑÓN: Acero Inox forjado A-2
- PATINES: Resina acetálica (LAT LUB 731320T) + 20% PTFE. Zytel bajo demanda
- TORNILLERIA: Acero inox. AISI 304
- MUELLES: Cartuchos precomprimidos acero recubierto resina epóxidica.
- JUNTAS ESTANQUIDAD: NBR. VITON ó SILICONA bajo demanda.
- GRASA: Bisulfuro de Molibdeno . MOLIKOTE bajo demanda.

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- Speisung: Trockne oder geschmierte filtrierte Druckluft; Maximaldruck 8 bar (115 psi), 15 bar (225 psi) mit Rosrfreiem Stahl Kolben.
- In der Werkstatt durchgeführte Schmierung, die garantiert für mindestens 1.000.000 Arbeitsvorgänge ausreicht.
- Feinbearbeitung der internen Oberfläche (Ra 0,4-0,6) um die Reibung zu minimieren und die Lebensdauer des Antriebs selbst zu maximieren.
- Führungen aus den Material mit niedrigem Reibungskoeffizient (LAT LUB) um den Kontakt von "Metal auf Metal" zu vermeiden; leicht auswechselbar bei Wartung.
- Doppelte, untere Bohrung zur Fixierung des Ventils und Zentrierung entsprechend den Normen ISO 5211 und DIN 3337.
- Unterer, weiblicher Schlüssel des Ritzel, den Normen ISO 5211 und DIN 3337 entspreche, zur Montage auf Ventile mit einer Welle mit Vierkantschlüssel auf gleicher Linie und auf 45°.
- Bohrung der Speiseanschlusstecke nach NAMUR-Normen.
- Obere Bohrung, zur Fixierung von Zubeör, und oberes Ritzelende nach NAMUR-Normen.
- Standortanzieger (für oberer switch-box).
- Standardausführungen für Temperaturen von -20°C bis +80°C (Spezialausführungen auf Wunsch für extreme Temperaturen)
- Funktions und Dichtungsprüfung auf 100% mit elektronischer Apparatur und Einzelbeurkundung des Produkts.

VERWENDETE MATERIALEN

- KÖRPER: Rosrfreiem Stahl typ A182 F316-EN 10088/3-1.4401
- DECKEL: Rosrfreiem Stahl typ A182 F316-EN 100883/-1.4401
- KOLBEN: Druckgegossen aus Aluminiumlegerum nach ASTM B179, eloxiert (auf Wunsch Rosrfreiem Stahl).
- RITZEL: Rosrfreiem Stahl typ A2.
- FÜRUNGEN: Aus Azetalharz (LAT LUB) 731320T) + 20% PTFE (auf Wunsch ZYTEL).
- SCHRAUBEN: Aus Rosrfreiem Stahl typ AISI 304.
- FEDERN: Vorspannung durch Einsatz gegeben, mit polyesterpulver lackiert.
- DICHTUNGEN: Aus Nitrilgummi NBR (AUF Wuncj VITON oder SILICONE).
- FETT: MoS2 (auf Wunsch MOLIKOTE)

GENERAL FEATURING

- Supply: Dry or lubricated filtered compressed air; Pressure max. 8 bar (115 psi) 15 bar (225 psi) for Stainless Steel pistons.
- The lubrication carried out by the manufacturer is guaranteed for min. 1.000.000 operations.
- Inside surface finish (Ra 0,4-0,6 um) to minimize friction and maximize the actuator's life.
- Piston bearing made by low friction coefficient material (LAT LUB) to avoid "metal to metal" contact, easily replaceable for maintenance.
- Double lower drilling, for fastening on the valve, and centering according to ISO 5211 and DIN 3337 standards.
- Lowe female starred sahft key, according ISO 5211 and DIN 3337 standards.
- Solenoids interfaces according NAMUR standards.
- Top drilling for fastening of the accesories, NAMUR VDI/VDE 3845.
- Standard execution for temperatures from -20° to +80° (special execution for extremes temperatures under request).
- Runing test and 100% seal test carried out with electronic equipment and certificationn each individual actuator.

MATERIALS

- BODY: Forged S. Steel A182 F316-EN 10088/3 1.4401
- COVERS: Microcasting S. Steel A182 F316-EN10088/3 1.4401
- PISTONS: Die cast aluminium Alloy ASTM B179 anodized (Microcast. S.Steel under request).
- SHAFT: Forged S. Steel A-2
- PISTON BEARINGS: Acetalic Res. (LAT LUB 731320T) + 20% PTFE. Zytel under request
- SCREWS: S. Steel AISI 304
- SPRINGS: Precompressed cartriged, covered by Epoxy powder.
- SEALS: NBR. VITON or SILICONE under request
- GREASE: Molybdenum bysulphide . MOLYKOTE under request.

CARACTERISTIQUES GENERALES

- Alimentation air comprimé, filtré, sec ou lubrifié; pression max. 8 bar (120 psi) 15 bar (225psi) avec pistons en Acier Inoxydable.
- Lubrication faite á l'usine et garantie pour minimum 1.000.000 de manoeuvres.
- Finissage de la surface intérieure (Ra 0,4 – 0,6 um), pour réduire ou minimum les frottements et prolonger au maximum la vie de l'actionneur.
- Glissières en matériel à bas coefficient de frottement (LAT LUB), pour éviter le contact "métal contre métal", peuvent être facilement remplacées pour l'entretien.
- Double perçage inférieur pour le fixage de la vanne, et le centrage, suivant les normes ISO 5211 / DIN 3337.
- Clef femelle inférieure du pignon double carré suivant les normes ISO 5211 / DIN 3337.
- Perçage des raccords d'alimentation suivant les normes NAMUR.
- Perçage supérieur, pour fixage des accessoires, et bout supérieur du pignon suivant les normes NAMUR.
- Exécution standard pou températures de –20°C jusqu'a +80°C (exécution special pour températures extremes, sur demande).
- Contrôle de fonctionnement et de 100% étancheites effectué avec un appareillage électronique et certification de chaque produit.

MATÉRIELS UTILISÉS

- CORPS: Acier Inoxydable forgé type A182 F316-EN 10088/3-1.4401.
- COUVERCLES: Acier Inoxydable micro-moulé type A 182 F316 -EN 10088/3 -1.4401.
- PISTONS: Moulés sous pression en alliage d'aluminium ASTM B179 anodisés (pistons expeciaux en Acier Inoxydable sur demande).
- PIGNON: Acier Inoxydable forgé type A2.
- GLISSIERES: Résine acétalique (LAT LUB 731320T) + 20% PTFE. (ZYTEL sur demande).
- VIS: Acier Inoxydable AISI 304.
- RESSORTS: Précomprimée en cartouche, vernissés avec poudre polyester.
- JOINTS D'ETANCHEITE: Coutchouc nitrile NBR (VITON ou SILICONE, sur demande).
- GRAISSE: MoS2 (MOLYKOTE, sur demande).



Modelo - Model Model - Modèle	Presión Máx. Max. Pressure Maximaldruck Pression Max.	Rotación Rotation Rotationen Rotation	Volumen - Volumen Volumen - Volume	Abierto - Open Offen - Ouvert		Cerrado - Closed Geschlossen - Ferme		Grasa Estándard Standard Grease Standard Fett Graisse Standard
				DA	SR	DA	SR	
CH042 I-I / I-I-P	8 - 15 bar	90° +/- 5	0,18 Litres	0,5 sec.	0,5 sec.	0,5 sec.	0,5 sec.	MoS2 – MoS2
CH063 I-I / I-I-P			0,45 Litres	0,6 sec.	0,7 sec.	0,7 sec.	0,9 sec.	
CH085 I-I / I-I-P			0,98 Litres	0,6 sec.		0,9 sec.	1,0 sec.	
CH100 I-I / I-I-P			1,80 Litres	0,8 sec.	6,0 sec.	0,9 sec.	6,0sec.	

PARES ACTUADORES DOBLE EFECTO EN NM - DOUBLE ACTING ACTUATORS TORQUE OUTPUT IN Nm
DREHMOMENT NM FÜR DER DOPPELTWIRKENDE SCHENKANTRIEBE - COUPLE ACTIONNEURS DOUBLE EFFET EN Nm

Modelo Model Model Modèle	Presión de Alimentación de Aire en bar - Air Supply in bar Luftspeisung in bar – Pressión d'air moteur en bar														Peso Weight Gewicht Poids
	Pistones en Aluminio - Aluminium Pistons Aluminium Kolbens - Pistons en Aluminium							Acero Inoxidable - Stainless Steel Rostfrei Stahl - Acier Inoxydable							
	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15		
	Kgr.														
CH 042 I-I	6.5	8.7	10.9	13.0	15.2	17.3	19.5	21.7	23.9	26.0	28.2	30.4	32.6	1,950	
CH 063 I-I	16.5	22.0	27.5	33.0	38.5	44.0	49.5	55.0	60.5	66.0	71.5	77.0	82.5	3,520	
CH 085 I-I	53.0	71.2	89.0	106.9	124.7	142.4	160.3	178.1	195.9	213.7	231.5	249.3	267.1	9,240	
CH 100 I-I	89.2	110.9	138.6	166.4	194.1	221.8	249.5	277.3	305.0	332.8	360.5	388.2	416.0	12,760	

PARES ACTUADORES SIMPLE EFECTO EN NM - SPRING RETURN ACTUATORS TORQUE OUTPUT IN Nm
DREHMOMENT NM FÜR EINFACHWIRKENDE SCHENKANTREBE - COUPLE DES ACTIONNEURS SIMPLE EFFET EN Nm

Modelo Model Modèle	PRESIÓN DE ALIMENTACIÓN DE AIRE EN bar AIR SUPPLY IN bar LUFTSPEISUNG IN bar PRESSION D'AIR MOTEUR EN bar														Peso Weight Gewicht Poids
	3		4		5		6		7		8		Para muelles Spring torque Federlauf Couple de ressorts		
	0°	90°	0°	90°	0°	90°	0°	90°	0°	90°	0°	90°	0°	90°	
CH 042 H SR 2/2	4.0	2.0	6.2	4.2	8.4	6.4	10.6	8.6	12.7	10.7	14.9	12.9	4.5	2.5	1,990
CH 042 H SR 3/3			5.0	2.0	7.1	4.1	9.3	6.3	11.5	8.5	13.7	10.7	6.8	3.8	2,010
CH 042 H SR 4/4							8.1	4.1	10.2	6.2	12.4	8.4	9.0	5.0	2,030
CH 063 H SR 3/3	9.4	6.3	14.9	11.7	20.4	17.2	25.9	22.7	31.4	28.2	36.9	33.7	10.2	7.2	3,620
CH 063 H SR 4/4			12.3	8.3	17.8	13.8	23.3	19.3	28.8	24.8	34.3	30.3	13.7	9.7	3,655
CH 063 H SR 5/5					15.4	10.4	20.9	15.9	26.4	21.4	31.9	26.9	17.1	12.1	3,690
CH 063 H SR 6/6					13.0	7.0	18.5	12.5	24.0	18.0	29.5	23.5	20.5	14.5	3,720
CH 085 H SR 3/3	34.5	18.9	52.4	36.7	70.2	54.9	88.0	72.3	105.8	90.1	123.6	107.9	34.5	18.9	9,550
CH 085 H SR 4/4			46.1	25.2	63.9	43.0	81.7	60.8	99.5	78.6	117.3	96.4	46.1	25.2	9,660
CH 085 H SR 5/5					57.6	31.5	75.4	49.3	93.2	67.1	111.0	84.9	57.6	31.5	9,770
CH 085 H SR 6/6					51.9	20.0	69.1	37.8	86.9	55.6	104.7	73.4	69.1	37.8	9,880
CH 100 H SR 3/3	53.2	30.0	80.9	57.7	108.7	85.4	136.4	113.1	164.1	140.8	191.8	168.5	53.2	30.0	13,270
CH 100 H SR 4/4			70.9	40.0	98.7	67.7	126.4	95.4	154.1	123.1	181.8	150.8	70.9	40.0	13,440
CH 100 H SR 5/5					88.7	50.0	116.4	77.7	144.1	105.4	171.8	133.1	88.7	50.0	13,610
CH 100 H SR 6/6					78.7	32.2	106.4	60.0	134.1	87.7	161.8	115.4	106.4	60.0	13,780

2-2004 / 3000



ACTUADORES NEUMÁTICOS ACERO INOXIDABLE

STAINLESS STEEL PNEUMATIC ACTUATORS



ROSTFREI STAHL PNEUMATISCHE SCHWENKANTRIEBE

ACTIONNEURS PNEUMATIQUES ACIER INOXYDABLE



Paseo Alexander Von Humboldt No. 12, Despacho 301, Lomas Verdes 3a. Sección Naucalpan, Edo de México, C.P. 55190
Tel. +52 (55) 5545-3717 / 5545-0635 ventas@acquasu-caf.com



ACTUADORES NEUMATICOS ACERO INOXIDABLE - **STAINLESS STEEL PNEUMATIC ACTUATORS**
ROSTFREI STAHL PNEUMATISCHE SCHWENKANTRIEBE - ACTIONNEURS PNEUMATIQUES ACIER INOXYDABLE

CH-air® presenta la nueva línea de actuadores neumáticos contruidos en acero inoxidable A182F316 especialmente proyectados y diseñados para la utilización en ambientes corrosivos, y aplicaciones sanitarias.
-Construidos totalmente de acuerdo con las especificaciones ISO 5211 y DIN 3337 para facilitar el montaje a la válvula.
-Conexión de alimentación de aire de acuerdo con la norma Namur para el fácil montaje de la electroválvula.
-Montaje accesorios de acuerdo con la norma Namur VDI / VDE 3845.
-Posibilidad de regulación de la carrera de los pistones tanto a la apertura como al cierre.
-Construcción compacta para conseguir un gran numero de maniobras.

CH-air® stellt die neue Produktion pneumatischer Zahnstangenantriebe aus Edelstahl vor, die für harte Arbeitseln-zätze, ätzende Umgebungen und den Pharmabereichentworfen wurde.
Für das Gehäuse wurde hier ein spezieller, qualitativ hochwertiger, geschmledeter Edestahl A82F316 verwendet.
-In Übereinstimmung mit ISO 5211 / DIN 3337 Standards, zum einfachen Befestigen der Ventile.
-In Übereinstimmung mit dem NAMUR-Standard zumeinfachen Befestigen von Magnetventilen.
-In voller Übereinstimmungmit NAMUR VDI / VDE 3845Zum einfachenBefestigen von Geräten.
-Schrauben in beiden Abdeckungen und Kolben zur Endlageneinstellung AUF und ZU.
-kompakte Bauweise um eline lange Lebensdauer zu garantieren.

CH-air® introduces the new pneumatic rack & pinion Stainless Steel actuator production, to be designed for heavy jobs, corrosive enviroments and sanitary.
Specially for the body using a special high quality forged Stainless Steel A82F316.
-Full according with to ISO 5221 & DIN 3337 standards, for easy valves fastening.
-Full according to Namur standard for easy solenoid fastening.
-Full according with Namur VDI / VDE 3845 for easy devices fastening.
-Twin rotation screw in both covers & pistons, to adjust the stroke to open or to close.
-Compact building very long cycles life.

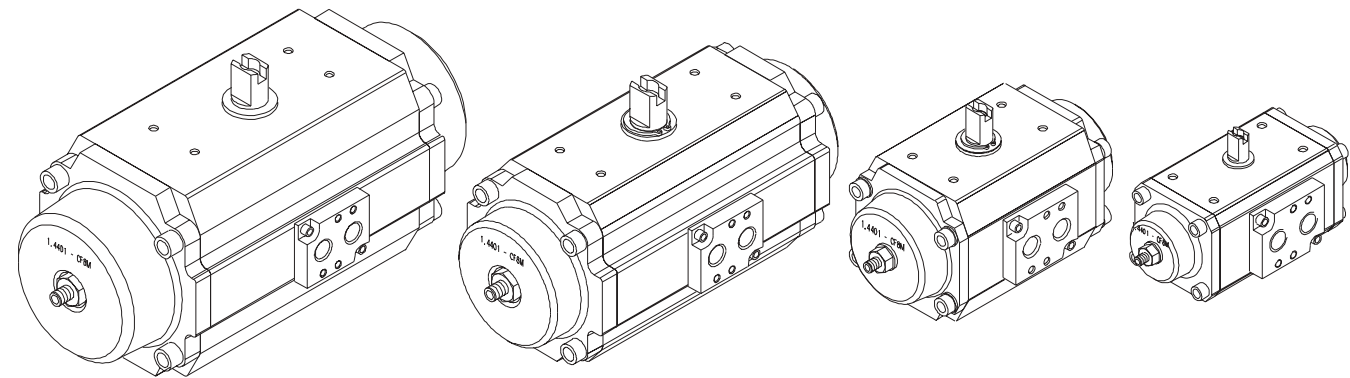
CH-air® vous présente la nouvelle ligne d'actionneurs pneumatiques tournants en Acier Inoxydable, projeté particulièrement pour milieux corrosif ou Sanitaires.
Il est utilisé pour le corps un special Acier Inoxydable forgé: AF82F316
Absolues conformités aux normes ISO 5211 et DIN 3337, pour facil assemblage de vannes.
Connexion d'alimentation d'air conforme aux normes Namur pour l'as-semblage de l'electro-distributeur.
Connection superieure conforme aux normes Namur, pour l'assemblage des accessoires.
Doubles vis de reglage de la rotation pour les deux couvercles et pistons.
Construction compacte, vie à très haut numéro de manoeuvres

CAMPOS DE APLICACIÓN
Industria Alimentaria
Industria Farmacéutica
Sector Sanitario
Cosmética
Enología
Cerveceras
Ambiente marino e instalaciones mar abierto
Ambientes corrosivos en general

KLASSISCHE ANWENDUNGSGEBIETE
Nahrungsmittelindustrie
pharmazeutische Industrie
Sanitätbereich
Kosmetik
Wein / Getränkeindustrie
Brureien
Festland-Anlagen & Marine
Atzende u. aggressive Umgebungen im Allgemeinen

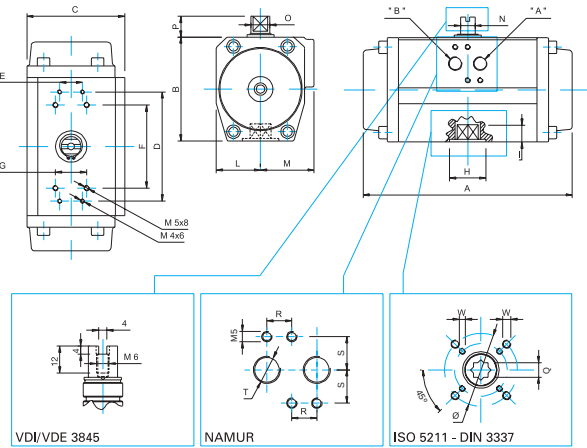
FIELDS OF CLASICS APPLICATION
Food Industry
Pharmaceuticals
Sanitary
Cosmetics
Enology
Breweries
Ofshore plants & Marine
Corrosive enviroments

MILIEUX D'APPLICATION GÉNÉRALES
Industrie Alimentaire
Milieu Pharmacologique
Milieu Sanitaire
Milieu Cosmétique
Enologie
Brasseries
Milieux Marines et application sur mer
Milieux corrosif en general

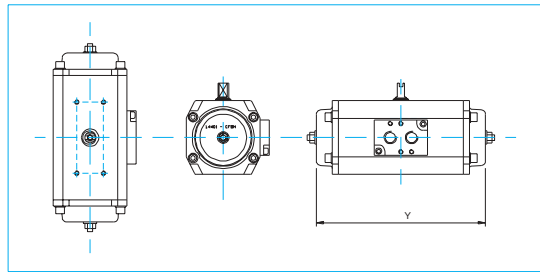


DIMENSIONES GENERALES - **GENERALS DIMENSIONS**
ABMESSUNGEN - DIMENSIONS GÉNÉRALES

	Modelo Actuador - Model Actuator - Model Schwenkantriebe - Modèle Actionneur			
	CH 042 H / I / H-P	CH 063 H / I / H-P	CH 085 H / I / H-P	CH 100 H / I / H-P
A	140 – 5,50"	152 – 5,97"	230 – 9,04"	275 – 10,81"
B	57 – 2,24"	83 – 5,50"	110 – 5,50"	125 – 5,50"
C	71 – 2,79"	93– 3,65"	118 – 4,64"	135 – 5,30"
F	80 – 3,15"	80 – 3,15"	80 – 3,15"	80 – 3,15"
G	30 – 1,18"	30 – 1,18"	30 – 1,18"	30 – 1,18"
H	25 – 0,98"	30 – 1,18"	40 – 1,57"	55 – 2,16"
I	13 – 0,51"	16 – 0,63"	20 – 0,79"	20 – 0,79"
L	30,5 – 1,20"	41,5 – 1,63"	54 – 2,12"	62,5 – 2,46"
M	40,5 – 1,59"	51,5 – 2,02"	64 – 2,52"	72,5 – 2,85"
T	Gas 1/8" Iso 228-1	Gas 1/8" Iso 228-1	Gas 1/8" Iso 228-1	Gas 1/8" Iso 228-1
N	8 – 0,47"	8 – 0,47"	14 – 0,55"	14 – 0,55"
O	12 – 0,47"	12 – 0,47"	18 – 0,71"	18 – 0,71"
P	20 – 0,79"	20 – 0,79"	20 – 0,79"	20 – 0,79"
Q	11 – 0,43"	14 – 0,55"	17 – 0,67"	17 – 0,67"
R	12 – 0,47"	12 – 0,47"	12 – 0,47"	12 – 0,47"
S	16 – 0,63"	16 – 0,63"	16 – 0,63"	16 – 0,63"
DIAM. Ø	36 – 1,42" /50 – 1,97"	36 – 1,42" /50 – 1,97"	50 – 1,97" /70 – 2,57"	70– 2,57" /102 – 4,01"
W	M5x 8 / M6x9	M5x 8 / M6x 9	M6x 9 / M8x12	M8x12 / M10x15
ISO 5211	F03/F05	F03/F05	F05/F07	F07/F10

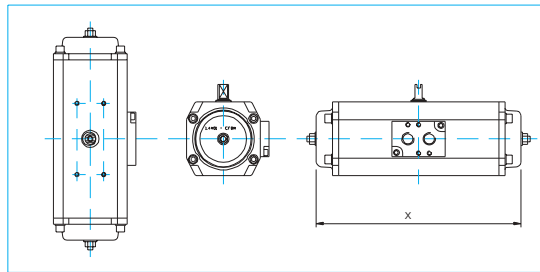


ACTUADORES NEUMÁTICOS 120° - **PNEUMATIC ACTUATOR 120°**
PNEUMATISCHE ANTRIEBE 120° - ACTIONNEURS PNEUMATIQUES 120°

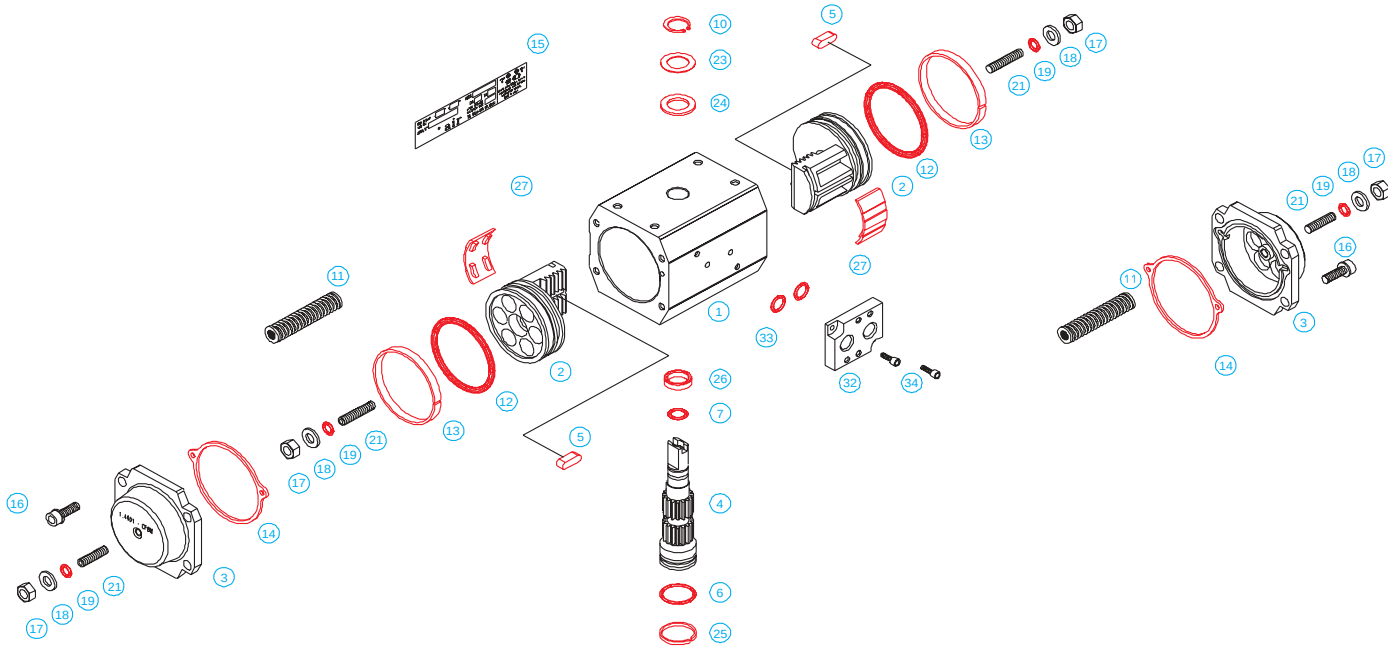


DA		Modelo		Model	Model	Modèle	
		CH 042	CH 063	CH 085	CH 100		
Y		mm	inch	mm	inch	mm	inch
Volumen - Volumen		194	7.94	201	7.91	282	11.01
Abierto - Opening		0.21	0.58	1.15	2.10		
Cerrado - Closed		0.60	0.75	1.00	1.10		
Peso - Weight		2,20	4,18	10,56	14,75		

ACTUADORES NEUMÁTICOS 180° - **PNEUMATIC ACTUATOR 180°**
PNEUMATISCHE ANTRIEBE 180° - ACTIONNEURS PNEUMATIQUES 180°



DA		Modelo		Model	Modèle		
		CH 042	CH 063	CH 085	CH 100		
X		mm	inch	mm	inch	mm	inch
Volumen - Volumen		230	9.05	220	8.66	338	13.31
Abierto - Opening		0.30	0.73	1.50	2.80		
Cerrado - Closed		0.80	0.85	1.40	1.50		
Peso - Weight		2,650	5,500	15,400	22,200		



Pieza Part Ersatzteile Pièces	Ser recambio Spare parts set Ersatzteile Ser Pièces de réchange	Cantidad Quantity	Descripción - Description - Beschreibung - Description			
1		1	CUERPO	BODY	KÖRPER	CORPS
2		2	PISTÓN	PISTON	KOLBEN PISTON	PISTON
3		2	TAPA	END CAP	DECKEL	COUVERCLE
4		1	PIÑÓN	PINION	RITZEL	PIGNON
	5	2	GUÍA PISTÓN	PISTON PILOT KEY	FÜHRUNGSKEL RITZEL	CLAVETTE GUIDAGE PISTON
	6	1	JUNTA INFERIOR PIÑÓN	O-RING LOWER PINION	O-RING UNTERES RITZEL	JOINT SUPERIEUR PIGNON
	7	1	JUNTA SUPERIOR PIÑÓN	O-RING UPPER PINION	O-RING OBERES RITZEL	JOINT INFERIEUR PIGNON
	10	1	CIRCLIP	SEEGER RING	SEEGERRING	BAGUE SEGER
11			MUELLES	SPRING GROUP	FEDERGRUPE	GROUPE RESSORT
	12	2	JUNTA TAPA PISTÓN	O-RING FOR PISTON	O-RING DES RITZEL	JOINT PISTON
	13	2	ANILLO ANTIFRICCIÓN	ANTIFRICTION RING	ANTIFRICTIONSRING RITZEL	BAGUE ANTIFRICTION PISTON
	14	2	JUNTA TAPA	COVER GASKET	DECKELDICHUNG	JOINT COUVERCLE
15		1	PLACA IDENTIFICACIÓN	NAME PLATE	NAMENSSCHILD	PLAQUETTE D'IDENTIFICATION
16		8	TORNILLO TAPA	END CAP BOLT	DECKELFIXIERSCHRAUBE	VIS FIXAGE COUVERCLE
17		4	TUERCA	NUT	MUTTER	ECROU
18		2	ARANDELA	WASHER	UNTERLEGSCHEBLE	RONDELLE
	19	1	JUNTA	O-RING	O-RING	O-RING
21		1	ESPÁRRAGO REGULACIÓN EXTERIOR	STROKE ADJUSTMENT	DECKELSTIFT	GRAIN DU COUVERCLE
	23	1	ARANDELA	PINION THRUST WASHER	DRUCKSCHEBE RITZEL	RONDELLE
	24	1	ARANDELA NYLON	ANTIFRICTION WASHER	ANTIFRIKTIONSUNTERLEGSCHEBE	RONDELLE ANTIFRICTION
	25	1	GUÍA INFERIOR PIÑÓN	PINIO LOWER BEARING	RITZELFÜHRUNGSRING	BAGUE INFERIEUR GUIDAGE
	26	1	GUÍA SUPERIOR PIÑÓN	PINIO UPPER BEARING	OBERER RITZELFÜHRUNGSRING	BAGUE SUPERIEUR GUIDAGE
	27	2	PATÍN ANTIFRICCIÓN	PISTON BEARING	ANTIFRIKTIONSLEITBACKE KOLBEN	GLISSEUR ANTIFRICTION
28		2	ESPÁRRAGO REGULACIÓN INTERIOR	PISTON DOWEL	KOLBENSTIFT	GRAIN DU PISTON
32		1	PLACA NAMUR	NAMUR PLATE	NAMUR PLATINE	PLATINE NAMUR
	33	2	JUNTA PLACA NAMUR	O-RING FOR NAMUR PLATE	O-RING FÜR NAMUR PLATTE	O-RING PLATINE NAMUR
34		2	TORNILLO PLACA NAMUR	NAMUR PLATE BOLT	NAMURPLATTE SCHRAUBE	VIS DE FIXAGE PLATINE NAMUR